

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA  
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOG  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT**

oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 10. februar 2023 suliami suli-  
areqqitassanngortitami

Sul.nr. K 235/22

Unnerluussisussaataitaasut

illuatungeralugu

U

Inuusoq ulloq [...] 1985

Autoriserede cand.jur. Thomas Wiemann

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfia ulloq 12. april  
2022 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QAA-838/2020).

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataitaasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmut unnerluutigi-  
neqaataatut eqqartuunneqassasoq aamma eqqartuussuseqarfiup eqqartuussutaanik sakkor-  
tusaaffigineqassasoq.

U pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaateqarpoq, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu  
sakkukillisaaffigineqarnissamik piumasaqaateqarluni.

**Eqqartuussisooqataasartut**

Suliaq sularinbeqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

**Ilassutitut paasissutissiineq**

Inummik misissuineq 18. November 2022-meersoq pigineqarpoq.

### **Nassuiaatit**

U aamma ilisimannittut P aamma I pingaarnertigut siullermeeriffiusumi nassuiaatigineqartut assinginik nunatta eqqartuussisuuneqarfianut nassuiaateqarput.

Ini aleqamini siniffigisartakkani taarsimasoq. Tupaallaatigisimavaa siniffimmi inuit marluk nalammata. Takusinnaangilai kikkuunersut, aamma nalusimavaa P-p siniffimmi innanganera. Naluvaa sulerisimanerluni silaarussimagami. Tamatuma kingornatigut aleqaata ilumiit anisissimavaa.

P ilassutitut nassuiaavoq, itersimalluni utsummigut attualarneqarluni. Siullermik isumaqarsimagaluarpoq aapani sanimini innangasoq taamaalioralugu. Takugamillu sinittoq, paasilerpaa allamit attuaneqarluni. Truuseqarpoq iviangequteqarlunilu, trusimi iluisigut attualarneqarluni. Pisimasoq sivisuumi puigorniarsarinikuuvaa, eqqaamangilaa utsummigut attualarneqarnerluni. Kisianni tassa kamalerpoq unnerluutigineqartoq siniffimmiit isimillugu peersillugu.

I ilassutitut nassuiaavoq, P-p itersarsimagaani, takusimavaalu unnerluutigineqartoq kivi-leqqasoq. Sinittarfirmiit anisippaat. Naluvaa unnerluutigineqartup P susimaneraa, kisianni taanna kamattorujussuavoq.

### **Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu**

Pinerlisap eqqartuussisoqarfimmut nassuiaaneri tunngavigalugit, taakkualu nunatta eqqartuussisuuneqarfianut uteqqinneqarput, eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq, tamakkiisumik unnerluutigineqaataanut pinerluttulerinermik suliame pisarialimmik pisuunermut apeqqummut eqqartuunneqarsinnaasoq. Taamaalilluni nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfiup uppersaatinik naliliinera isumaqatigivaa, pineqaatissiissut aalajangersarneqarsimasoq naapertuuttutut isumaqarluni, eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa tamakkiisumik atuuttussanngortinneqarpoq.

### **TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsup eqqartuussutaa 12. april 2022-meersoq atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliame aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

## **D O M**

afsagt af Grønlands Landsret den 10. februar 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 235/22

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1985

Autoriserede cand.jur. Thomas Wiemann

Qaasuitsup Kredsret afsagde dom i 1. instans den 12. april 2022 (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-838/2020).

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har påstået om domfældelse i overensstemmelse med den ved kredsrettens rejste tiltale og skærpelse af kredsrettens dom.

T har påstået frifindelse, subsidiært formildelse.

### **Doms mænd**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

### **Supplerende oplysninger**

Der foreligger personundersøgelse af tiltalte dateret 18. november 2022.

### **Forklaringer**

T og vidnerne F og V har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret, at der var mørkt i det rum han plejede at sove i hos sin søster. Han blev overrasket over, at der lå 2 personer i sengen. Han kunne ikke se, hvem de var, og han var ikke klar over, at F lå i sengen. Han ved ikke, hvad han har foretaget sig, det er som et blackout. Hans søster bad efterfølgende alle om at forlade huset.

F har supplerende forklaret, at hun vågnede ved berøring af sin vagina. Hun troede først det var hendes kæreste, som lå ved siden af. Da hun så, at han sov, blev hun klar over, at anden rørte ved hende. Hun havde trusser og bh på, og hun blev berørt under trussen. Hun har brugt

megen tid på at fortrænge det hændte, og hun husker ikke, om hun blev berørt i sin skede. Hun blev i hvert fald vred og sparkede tiltalte ud af sengen.

V har supplerende forklaret, at F vækkede ham, og han så tiltalte med bukserne nede. De fik ham ud af soveværelset. Han ved ikke, hvad tiltalte har gjort ved F, men hun var meget vred.

### **Landsrettens begrundelse og resultat**

Ud fra forurettedes forklaring for kredsretten, der er gentaget for landsretten, finder landsretten ikke der foreligger det til domfældelse i en kriminalsag fornødne sikre bevis for skyld i den fulde rejste tiltale. Landsretten kan således tilslutte sig kredsrettens bevisvurdering, og da den fastsatte foranstaltning findes passende, stadfæstes kredsrettens dom i sin helhed.

### **THI KENDES FOR RET:**

Qaasuitsup Kredsrets dom af 12. april 2022 stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Christian Lundblad

\*\*\*

### **EQQARTUUSSUT**

Oqaatigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 12. april 2022

Eqqaartuussiviup no. 838/2020  
Politiit no. 5509-97377-00094-18

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu  
U  
cpr-nummer [...] 1985

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 25. maj 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

**Pinerluttulerinermik inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 2-akiuuteriarsinnaanngitsumik kinguaas-siutaatigut allatut atoqaatiginnineq**

2. september 2018 nal. 07.00-ip missaani Ikeranangguup Qaava [...]mi, inussani P-ip, sinittup taamalu pisumut akiuuteriarsinnaasimannngitsup, utsuinut mangukkamigit saniatigullu usuni tissassarlugu.

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq

Qaammatini pingasuni inissiisarfimmiittussannngortitsineq.

Mitallerneqarneq pillugu P taarsiivigineqarnissamik 40.000 kr.-inik annertussusilimmik pi-umasaqaateqarpoq.

U pinngitsuunerarpoq pinngitsuutinneqarnissamillu piumasaqaateqarluni, taanna pisinnaanngippat eqqartuussiviup eqqartuussutaanik sakkukinnerpaamik.

**Suliaq paasissutissartai**

**Nassuiaatit**

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut P, I nassuiaateqarput.

Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi ulloq 12. april 2022-meersumi issuarneqarput.

**Paasissutissat inummut tunngasut**

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuusimannngilaq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq Ilulissani angajoqqaamini najugaqarluni. Munck Gruppimi mittarfiliortuni maskinanik ingerlatsisutut sulilluni.

**Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajanginerallu**

**Pisuunermik apeqqut pillugu**

Eqqartuussisut marluk oqaatigaat:

Uppernarsaasiinerup kingorna P-ip nassuiaataa tunngavingaarput, unnerluutigineqartup sinittoq taamaattumillu pisumut akiuuteriarsinnaanngitsaq, atisaasa iluatigut kinguaassiutaasigut attuualaar-simagaa, ilutigitillugulu usuni nuisissimallugu. Pingaartipparput, P nassuiaanermini oqaatsit ka-laallisut taasai "iterpoq attualereersimagaani", taanna kinguaassiutaanik attuualaarinninnermik isumaqarmat, oqaaserlu "kaatortippoq" atunngimmagu, taanna isumaqartoq, inussanik utsuisa iluani aalatitsinermik. Tamatuma malitsigisaanik unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsimmik § 77, imm. 1, no. 2-mut pinngitsuutinniarparput, paarlattuanilli pinerluttulerinermi inatsimmi § 84, imm. 1-kannnguttaatsuliornermut pisuusutut isiginiarlugu.

Eqqartuussisup ataatsip oqaatigaa:

Uppernarsaasiinerup kingorna P-ip nassuiaataa qallunaatuunngorlugulu nutserneqartoq tunngavingaara, unnerluutigineqartup sinittoq taamaattumillu pisumut akiuuteriarsinnaanngitsaq, inussani utsuanut mangussimagaa, ilutigitillugulu usuni nuisissimallugu. Tamatuma malitsigisaanik

unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermi inatsimmik § 77, imm. 1, no. 2 tamatumani pisuusutut isiginiarpara.

Amerlanerusut taasinerat malillugu eqqartuussuteqarpoq.

### **Pineqaatissiissut pillugu**

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 84, imm. 1 malillugu, ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik, pinerluttulerinermik inatsimmi § 129 najoqq. Pineqaatissiissut naammassineqassanngilaq atorunnaassallunilu ukiumi ataatsimi misiligaaffiup naanerani, apeqqutaalluni unnerluutigineqartoq piffissami misiligaaffimmi nutaamik inatsimmik unioqqutitseqqissanersoq.

Pineqaatissiissutip aalajangersarnerani eqqartuussisut pisimasup qanoq ittuussusaa, pisimasullu pilarineqarneraniit piffissap ingerlasimanera sakkukillisaatitut pingaartippaat.

Mitaaneq pillugu taarsiissuteqarnissamik piumasagaat malinneqarpoq ataani aalajangersaanertut, taarsiisusnaanermut akisussaatisarnermi inatsimmi § 26, imm. 1 najoqq.

### **Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

Pineqaatissiissutip naammassineqarnissaa kinguartinneqarpoq atorunnaassallunilu ukiumi ataatsimi misiligaaffik naappat.

U sapaatip akunneri sisamat qaangiutsinnagit P-imut, Mathias Storch Aqq. [...], [...], 3952 Ilulissat 20.000 koruunik akiliissaaq.

Naalagaaffiup karsiatasuliamut aningaarsartuutit akilissavai.

Peter Lind Larsen  
Dommer

### **D O M**

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 12. april 2022

Rettens nr. 838/2020  
Politiets nr. 5509-97377-00094-18

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer [...] 1985

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 25. maj 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af

Kriminallovens § 77, stk.1, nr.2 - tilsnigelse til anden kønslig omgang end samleje  
ved den 2. september 2018 ca. kl. 07.00 i Aasiaat, på adressen Ikerasannguup Qaava [...], at have ført sine fingre op i vaginaen på F, der lå og sov og derfor var ude af stand til at modsætte sig handlingen samtidig med at tiltalte manipulerede sit erigerede lem.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 3 måneder.

Anklagemyndigheden har endvidere på vegne F fremsat påstand om torterstatning på 40.000 kr.

T har nægtet sig skyldig og fremsat påstand om frifindelse, subsidiært rettens mildeste dom.

### **Sagens oplysninger**

#### **Forklaringer**

Der er afgivet forklaring af T og vidnerne F og V.

Forklaringerne er refereret i retsbogen for den 12. april 2022.

#### **Personlige oplysninger**

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han bor hos sine forældre i Ilulissat. Han arbejder som maskinfører hos Munck Gruppen ved lufthavnsbyggeriet.

### **Rettens begrundelse og afgørelse**

#### **Om skyldspørgsmålet**

To dommere udtaler:

Efter bevisførelsen lægger vi efter Fs forklaring til grund, at tiltalte, mens hun sov og derfor var ude af stand til at modsætte sig handlingen, befølte hende på kønsdelene inden for tøjjet, idet han samtidig havde blottet sit lem. Vi lægger herved vægt på, at F i sin forklaring har brugt de grønlandske ord "iterpoq attualereersimagaani", der betyder beføle kønsdele, og ikke ordet "kaatortippoq", der betyder, at man har fingre inde i skeden. Som følge af dette vil vi frifinde tiltalte for overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2, og i stedet anse tiltalte skyldig i blufærdighedskrænkelser efter kriminallovens § 84, stk. 1.

En dommer udtaler:

Efter bevisførelsen lægger jeg efter Fs forklaring i den danske oversættelse til grund, at tiltalte, mens hun sov og derfor var ude af stand til at modsætte sig handlingen, førte sin fingre op i skeden på hende, idet han samtidig havde blottet sit lem. Som følge af dette vil jeg i det anførte omfang anse tiltalte skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2.

Der afsiges dom efter stemmeflertallet.

### **Om foranstaltningen**

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 84, stk. 1, til betinget anbringelse i anstalt i 30 dage, jf. kriminallovens § 129. Foranstaltningen skal ikke fuldbyrdes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år på betingelse af, at tiltalte ikke begår ny lovovertrædelse i prøvetiden.

Ved fastsættelsen af foranstaltningen lægger retten vægt på forholdets karakter og i formildende retning på den tid, der er gået siden forholdet blev begået.

Påstanden om godtgørelse for tort tages til følge som nedenfor bestemt, jf. erstatningsansvarslovens § 26, stk. 1.

### **Thi kendes for ret:**

T idømmes betinget anbringelse i anstalt i 30 dage.

Fuldbyrdelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder ved udløbet af en prøvetid på 1 år.

T skal inden 4 uger betale 20.000 kr. til F, Mathias Storch Aqq. [...], [...], 3952 Ilulissat.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Peter Lind Larsen  
Dommer

\*\*\*

Den 12. april 2022 kl. 13.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i Ilulissat.

Dommer Peter Lind Larsen behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk fra ekstern video.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 838/2020

Politiets nr. 5509-97377-00094-18

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1985

[...]

T forklarede på grønlandsk, at han i september 2018 var til rockfestival i Aasiaat. Han boede hos sin storesøster. Hans fleecetrøje og rygsæk var i soveværelset, hvor han sov 2 dage. Da han på et tidspunkt skulle ud at ryge, ville han hente sin fleecetrøje. Han var temmelig beruset. Han tænkte ikke over, at der kunne være nogen i værelset. Der var mørkt. Da han så to hoveder i sengen, blev han forskrækket og fik blackout. Han kunne ikke se, hvem det var, og lagde ikke mærke til, om de havde tøj på. Han husker derefter, at han befandt sig ude på gangen, at der var stor forvirring, og at hans niece F sagde noget, som han ikke forstod. Det var som om, der var sket noget negativt. Han forsøgte at forklare sin storesøster, at han ikke var gået ind med vilje. Han gik ud og ringede og prøvede at forklare sig til sin mor. Han tog en taxa til et andet sted, hvor der blev drukket. Han forlod Aasiaat den 4. september.

Grønlandsk:

U kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq september 2018-mi Aasiaani rockfestivaliniittuniissimal-luni. Aleqamini najugaqarpoq. Tujuulua fleeciq aamma nammattagaa sinittarfimmiippoq, tassani ulluni marlunni sinissimavoq. Piffissap ilaani pujortariarniarluni anillappoq, tujuu-lunilu fleeciq aaniarlugu. Aalakuungaatsiarpoq. Eqqaasaatigisimanngilaa neeqqamiit-toqarsinnaanera. Taartoq. Siniffimmi niaqut marluk takuleramigit tupappoq silaarullunilu. Takusinnaanngilai kikkunersut, aamma maluginianngilai atisat suut atorneraat. Taava kingorna eqqaamavaa torsuusamiilluni uivertoqartoq, soralussanilu P arlaannik oqartoq paa-sinngisaminik. Soorluni arlaannik nuanninngitsumik pisoqarsimarpasittoq. Aleqani nas-suiaanniarsarivaa isersimanini piaarinerunngitsaq. Anillappoq sianerlunilu anaananilu nas-suiaanniarsaralugu. Taxarluni allamukarpoq ernguffiusumut. Aasiaat qimappai ulloq 4. sep-tember.

[...]

F forklarede på grønlandsk, at hun den 2. september 2018 om morgenen vågnede ved, at no-gen rørte ved hende. Hun tænkte, at det måske var hendes nuværende kæreste V, fordi han var ved siden af hende i sengen, men han sov. Det var mørkt. Hun skubbede til vedkommende, der rørte hende, og da han ikke stoppede, skubbede hun ham med foden, mens hun lå på sengen. På trods af, at det var mørkt, kunne hun se, at det var hendes onkel U. Han rørte ved hendes skede inden for tøjet og befølte hende inde i skeden. Han havde også taget sin penis frem. Hun ved ikke, om han gjorde noget ved den. Hun ved ikke, hvor længe det havde varet, da hun vågnede ved, at hun blev befølt. Da hun skubbede til tiltalte, trak han sine bukser op. Hun skubbede ham ud af værelset. Hun har set ham siden, men har ikke talt med ham. Han har sagt til hende, at det var som om, at en ånd gik forbi ham, da han skulle hente sin rygsæk på værelset. Hun blev vred og har været følelsesmæssigt nede over episoden. Hun boede på kollegium i Aasiaat, men var hjemme hos sine forældre og overnattede på sit gamle værelse. Hun var til rockfestival i hallen og drak øl og en shot. Hun blev beruset. Hun fulgtes med V hjem. De drak ikke noget hjemme. Der var omkring 10 personer på besøg, det var flest kvin-der.

Grønlandsk:

P kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, ulloq 2. september ullaakkut itersimalluni attuaaneqarluni. Eqqarsarpoq immaqaa maannakkut aapparisani I, taanna siniffimmi sanimini sinimmat. Taar-tuinnaavoq. Taanna imminik attuisoq ajappaa, uninngimmallu isikkaminik ajappaa nammi-neq siniffimmi innangalluni. Naak taaraluartoq takusinnaavaa angani U. Utsummigut atisami iluisigut attualarpaani Aamma usuni nuiseqqavaa. Naluvaa qanoq iliorneraa. Naluvaa tamanna qanoq sivisutiginersoq, iternikuugami attualarneqarluni. Unnerluutigineqartoq

ajakkamiuk qarlini majorteqivai. Ineeqqamiit ajattarlugu anisippaa. Kingornatigut takunikuuva, kisianni oqaluunnikuunngilaa. Imminut oqarsimavoq soorlumigooq tarnermit sa-neqqunneqarluni ineeqqamut nammattakkani aagamiuk. Nammineq kamassivoq aamma pisi-masoq pillugu misigissutsitsigut nakkaqqasimalluni. Aasianni kolligiani najugaqarluni an-gajoqqaaminiissimavoq ineerakumini sinilluni. Timersortarfimmi rockfestivalertuniis-simavoq immiaarartorluni aamma shortcut. Aalakoopq. I ingerlaqatigalugu anger-larsimavoq. Angerlarsimaffimmi imersimangillat. Inuit qulit missaani pulaarsimapput amer-lanerit arnat.

[...]

V forklarede på grønlandsk, at han var i Aasiaat for at deltage i rockfestivalen. Han sov hos F. Han vågnede ved, at hun var ked af det. Han kunne lugte en anden person i værelset. Han så en mand sidde på sengekanten med ryggen til vidnet. Det var tiltalte. Han havde sine bukser og underbukser trukket ned, så hans penis var blottet. F smed ham ud. Hun var vred. Det viste sig, at han havde forsøgt at misbruge F. F holdt tiltalte op mod væggen udenfor soveværelset. Han husker ikke, hvad der blev sagt. Der var forvirring omkring dem, fordi mange festede på stedet.

Grønlandsk:

I kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, Aasianniissimalluni rockfestivalimut peqataajartorluni. P-mi sinippoq. Iterpoq taanna aliasuttoq. Naamasinnaavaa inuk alla ineeqqamiittoq. Takuvaa angut siniffiup killingani issiasoq ilisimannittoq tunullugu. Unnerluutigineqartoq. Qarliini ikiaqutinilu kivilersimavai, taamaalilluni usua takuneqarsinnaalluni. P-p anisippaa. Kam-aqqavoq. Sunaaffa taassuma P atornerloriarsimagaa. P-p unnerluutigineqartoq sinittarfiup silataani iikkamut iigarteqqavaa. Eqqaamangilaa qanoq oqartoqarnersoq. Paatsiveerusi-maarput piffimmi fiistertut amerlagamik.

Foreholdt rapport bilag D-2, side 2, 3. afsnit, forklarede vidnet, at han har forklaret sådan, og at han nu husker, at tiltalte sagde det, der er anført, til F og andre tilstedeværende.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.40.

Peter Lind Larsen  
Dommer